

Attachment 4 - Letters to be Tested

NHES 2016 Phase 3 Cognitive Interviews for English and Spanish Recruitment Materials

NOTE: We will test Spanish and English materials.

English

We will test three English-language letters

1. NHES11L(W) – screener letter - first mailing
2. NHES22.2(W) – ECPP topical survey - second mailing – screener respondent is someone different from topical respondent
3. NHES41.1(W) – ATES topical survey - first mailing – screener respondent is the same as topical respondent

Spanish

We will test three Spanish-language letters

1. NHES11L(W)(S) – screener letter - first mailing
2. NHES22.2(W)(S) – ECPP topical survey - second mailing – screener respondent is someone different from topical respondent
3. NHES41.1(W)(S) – ATES topical survey - first mailing – screener respondent is the same as topical respondent

NHES-11L(W)
(11-2016)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

The U.S. Census Bureau is conducting an important national research study for the U.S. Department of Education, and we need your help. This survey is the first step in a study that provides vital information that is used to improve education for people of all ages—this information is not available anywhere else.

Please fill out this survey on the Internet.

- Your responses will be collected on a secure website. For your convenience, the Internet link to this survey website, as well as your personalized User ID, are listed below. To complete the survey:
 1. Go to: **<https://go.usa.gov/nhes>**
 2. Enter your User ID: **XXXX-XXXX**
 3. Click "Begin survey" to participate in the survey.
- We understand that not all households have Internet access. If this is the case for your household, please contact the U.S. Census Bureau at 1-888-XXX-XXXX.
- The questionnaire will help us find households that have adults or children with a range of education or work training experiences. This information is then used to ask those households more about their experiences.
- Even if no one in your household is currently enrolled in school or working, it is still important that you complete this survey so that every type of household in America is represented.
- The results of this study will help policymakers, researchers, and educators understand the education and work training needs of our diverse population in changing times.

Your household was chosen as part of this voluntary scientific study, and we cannot replace you with someone else. All information you provide may only be used for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 USC § 9573).

We have enclosed a cash token of our appreciation. If you have questions or need assistance, please contact us toll-free at 1-888-XXX-XXXX. You can find more information about this study online at <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Thank you for taking part in this important study.

Sincerely,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau
Enclosures

census.gov

Authorization and Confidentiality of Information

The National Center for Education Statistics (NCES), within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this study by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA 2002; 20 USC § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES. You do not have to provide the information requested.

However, the information you provide will help the Department of Education’s ongoing efforts to learn more about the educational experiences of children and families. There are no penalties should you choose not to participate in this study. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 USC § 9573). Your responses will be combined with those

NHES-22.2L(W)
(4-2016)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

The U.S. Census Bureau is conducting an important national education study for the U.S. Department of Education about children's early learning, the programs in which children participate, and how families prepare children for school. About three weeks ago, we mailed a survey to your household about the child listed below:

Name:
Age:
Sex:
Grade:

We have not yet received a response from your household. You were sent that invitation letter because your household completed a short survey we conducted for the U.S. Department of Education. We are writing again because your household's response is important in ensuring that we obtain accurate results.

Please fill out this survey on the Internet. It should only take 20 minutes or less to fill out this survey. This survey is the final part of this important study.

- For your convenience, the Internet link to this survey website, as well as your personalized User ID, are listed below.

1. Go to: <https://go.usa.gov/nhes>
2. Enter your User ID: **XXXX-XXXX**
3. Click "Begin survey" to participate in the survey.

- We understand that not all households have access to the Internet. If this is the case for your household, please contact the U.S. Census Bureau at 1-888-840-8353.

If you have questions or need assistance, we will be happy to help and can be reached toll-free at 1-888-840-8353. You can find more information about this study online at <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Sincerely,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

census.gov **Authorization and Confidentiality of Information**

The National Center for Education Statistics (NCES), within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this study by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA 2002; 20 USC § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES. You do not have to provide the information requested.

However, the information you provide will help the Department of Education's ongoing efforts to learn more about the educational experiences of children and families. There are no penalties should you choose not to participate in this study. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 USC § 9573). Your responses will be combined with those

NHES-41.1L(W)
(11-2014)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

A few weeks ago your household completed a short survey that the U.S. Department of Education in partnership with the U.S. Department of Labor conducted by the U.S. Census Bureau. Thank you for your response. I'm now asking you to help us by completing the final part of this important study. The study is used by educators, policymakers, and researchers to understand work-related education, training, and credentials for all adults in the United States.

- The survey you completed stated that the person listed below lives in this household. The person listed below should complete the final part of this study:

Name:
Age:
Sex:

- Please have this person fill out this survey on the Internet. For your convenience, the Internet link to this survey website, as well as your personalized User ID, are listed below. To complete this final survey:

1. Go to: **<https://go.usa.gov/nhes>**
2. Enter your User ID: **XXXX-XXXX**
3. Enter your pin number. You should use the same pin number you used to complete the initial survey.
4. Click "Begin survey" to participate in the survey.

- We understand that not all households have access to the Internet. If this is the case for your household, please contact the U.S. Census Bureau at 1-888-840-8353.

This national education study will provide much needed information about the kinds of training and credentials that adults get for work. Please be assured that your participation is voluntary and all information you give may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Section 9573, 20 U.S. Code). Your responses will be combined with those of others to produce national statistics about adult training and credentials.

The National Center for Education Statistics in the U.S. Department of Education is authorized to conduct this survey under law (20 USC § 9543). You can find more information about this study online at <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

We have enclosed a cash token of appreciation for your participation. Thank you in advance for your continued participation. The survey should only take 10 minutes to complete. If you have any questions about the study please call us toll-free at 1-888-840-8353.

Sincerely,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

Enclosures

census.gov

Authorization and Confidentiality of Information

The National Center for Education Statistics (NCES), within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this study by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA 2002; 20 USC § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES. You do not have to provide the information requested.

However, the information you provide will help the Department of Education’s ongoing efforts to learn more about the educational experiences of children and families. There are no penalties should you choose not to participate in this study. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 USC § 9573). Your responses will be combined with those



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

NHES-11L (S)
(11-2016)

La Oficina del Censo de los Estados Unidos está realizando un estudio nacional importante de la educación para el Departamento de Educación de los Estados y necesitamos su ayuda. Esta encuesta es el primer paso en un estudio que provee información vital que se utiliza con el fin de mejorar la educación de las personas de cualquier edad – esta información no está disponible en ningún otro lugar.

Por favor llene la encuesta usando la internet.

- Sus respuestas serán recogidas en un sitio web seguro. Para su conveniencia a continuación hemos incluido el sitio de internet y su identificación de usuario. Para completar la encuesta:
 1. Visite: <https://go.usa.gov/nhes>
 2. Ingrese su identificación de usuario: XXXX-XXXX
 3. Haga clic en “Begin Survey” para participar en la encuesta.
- Entendemos que no todos los hogares tienen acceso a la internet. Si este es el caso en su hogar, por favor contacte a la oficina del Censo de los Estados Unidos al 1-888- XXX-XXXX.
- El cuestionario nos ayudara a encontrar hogares los cuales tengan adultos o niños con una gama de educación o experiencia de entrenamiento de trabajo.
- Aun si nadie en su casa actualmente está inscrito en la escuela o trabajando, sigue siendo importante que complete esta encuesta para que cada tipo de hogar en Estados Unidos esté representado.
- Los resultados del estudio ayudara a los a personas que establecen las normas, investigadores, y educadores a entender la educación y necesidades de entrenamiento de trabajo de nuestra diversa población en tiempos de cambio.

Su hogar fue elegido como parte de este estudio científico voluntario, y no podemos reemplazarle con otra persona.

Toda la información que usted proporcione pueden utilizarse solo para fines estadísticos y no se usaran, en forma identificable para ningún otro propósito excepto según lo requerido por ley (20 USC § 9573).

Hemos incluido dinero en efectivo como señal de nuestro agradecimiento. Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, por favor llámenos al 1-888-XXX-XXXX. La llamada es gratis. Se proveen más detalles sobre el estudio por internet en <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Gracias por participar en este importante estudio.

Atentamente,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

Documentos adjuntos

Aviso sobre la autorización y la confidencialidad de la información

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES por sus siglas en Inglés) dentro del Departamento de Educación esta autorizado a realizar este estudio por medio de la Reforma a la ley de las ciencias de la Educación del 2002(ESRA 2002; 20 USC § 9543). La oficina del censo de Estados Unidos administra esta encuesta en nombre de NCES. Su participación es voluntaria. Sin embargo, la información que usted proporcione ayudará a esfuerzos para aprender más sobre las experiencias educativas de niños y familias del Departamento de Educación. No hay sanciones si decide no participar en este estudio. Sus respuestas pueden utilizarse sólo para fines estadísticos y no se usaran, en forma identificable para ningún otro propósito excepto según lo requerido por ley (20 USC § 9573). Sus respuestas serán combinadas con las de otros participantes para producir informes y estadísticas.

NHES-22.2L (S)
(4-2016)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

La Oficina del Censo de los Estados Unidos esta realizando un estudio nacional importante de la educación para el Departamento de Educación de los Estados Unidos sobre el aprendizaje de los niños pequeños, los programas en los cuales participan los niños, y como las familias preparan a los niños para la escuela. Hace aproximadamente tres semanas, le enviamos por correo a su hogar una encuesta sobre el niño cuyo nombre aparece a continuación:

Nombre:
Edad:
Sexo:

Todavía no hemos recibido una respuesta de su hogar. Se le envió la encuesta porque su hogar completo una corta encuesta que llevamos a cabo para el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Le escribimos de nuevo porque la respuesta de su hogar es importante para asegurar que obtengamos resultados precisos.

Por favor llene la encuesta usando la internet. Solo debe tomar 20 minutos o menos completar la encuesta. Esta encuesta es la parte final de este estudio importante.

- Para su conveniencia a continuación hemos incluido el sitio de internet y su identificación de usuario.
 1. Visite: <https://go.usa.gov/nhes>
 2. Ingrese su identificación de usuario: XXXX-XXXX
 3. Haga clic en “Begin survey” para participar en la encuesta.
- Entendemos que no todos los hogares tienen acceso a la internet. Si este es el caso en su hogar, por favor contacte a la oficina del Censo de los Estados Unidos al 1-888-840-8353.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, con mucho gusto lo ayudaremos; puede llamarnos al 1-888-840-8353. La llamada es gratis. Se proveen mas detalles sobre el estudio por internet en <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Atentamente,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

Documentos adjuntos

Aviso sobre la autorización y la confidencialidad de la información

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES por sus siglas en Inglés) dentro del Departamento de Educación esta autorizado por el Título 20, Parte 9543. La oficina del censo de Estados Unidos administra esta encuesta en nombre de NCES. Su participación es voluntaria. Sin embargo, la información que usted proporciona puede ser utilizada para fines estadísticos y de investigación.



NHES-41.1L (S)
(4-2016)

Hace unas semanas su hogar completó una corta encuesta para el Departamento de Educación de los Estados Unidos en colaboración con el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos y realizado por la Oficina del Censo de los Estados Unidos. Gracias por su respuesta. Ahora le pido que nos ayude completando la parte final de este estudio importante. Educadores, personas que establecen las normas e investigadores usan este estudio para entender la educación, entrenamiento y credenciales relacionados con el trabajo para todos los adultos en los Estados Unidos.

- En la encuesta que usted completó, se indicó que la persona cuyo nombre aparece a continuación vive en este hogar. La persona mencionada a continuación debe de completar la parte final del estudio.

Nombre:

Edad: Sexo:

- Por favor pida a la persona previamente mencionada que llene la encuesta usando la internet. Para su conveniencia a continuación hemos incluido el sitio de internet y su identificación de usuario . Para completar esta encuesta:

1. Visite: <https://go.usa.gov/nhes>
2. Ingrese su identificación de usuario: XXXX-XXXX
3. Ingrese su numero de pin. Ud. Debe usar el mismo numero de pin que uso para completar la encuesta principal
4. Haga clic en “Begin survey” para participar en la encuesta.

- Entendemos que no todos los hogares tienen acceso a la internet. Si este es el caso en su hogar, por favor contacte a la oficina del Censo de los Estados Unidos al 1-888-840-8353.

Este estudio nacional proveerá información necesaria sobre los tipos de entrenamiento y credenciales que los adultos reciben para trabajar. Puede estar seguro de que su participación es voluntaria y toda la información que usted proporcione solo puede usarse para fines estadísticos y no podrá divulgarse o usarse de manera que identifique a los miembros de su hogar, o para ningún otro fin, excepto según lo estipule la ley (sección 9573 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Sus respuestas se combinarán con las de otras personas para producir estadísticas nacionales sobre el adiestramiento y credenciales para adultos.

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación del Departamento de Educación de los Estados Unidos está autorizado a realizar esta encuesta (sección 9543 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Se proveen más detalles sobre el estudio por Internet en <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Hemos incluido dinero en efectivo como señal de nuestro agradecimiento por su participación en este estudio. Gracias de antemano por su continua participación. Solo debe tomar 10 minutos completar la encuesta. Si tiene alguna pregunta sobre el estudio por favor, comuníquese con nosotros llamando al 1-888-840-8353. La llamada es gratis.

Atentamente,

John H. Thompson Director
U.S. Census Bureau
Documentos adjuntos

Aviso sobre la autorización y la confidencialidad de la información

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES por sus siglas en Inglés) dentro del Departamento de Educación esta autorizado a realizar este estudio por medio de la Reforma a la ley de las ciencias de la Educación del 2002(ESRA 2002; 20 USC § 9543). La oficina del censo de Estados Unidos administra esta encuesta en nombre de NCES. Su participación es voluntaria. Sin embargo, la información que usted proporcione ayudará a esfuerzos para aprender más sobre las experiencias educativas de niños y familias del Departamento de Educación. No hay sanciones si decide no participar en este estudio. Sus respuestas pueden utilizarse sólo para fines estadísticos y no se usaran, en forma identificable para ningún otro propósito excepto según lo requerido por ley (20 USC § 9573). Sus respuestas serán combinadas con las de otros participantes para producir informes y estadísticas.